La Mieuserie

Bulletin officiel de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique

Volume 31 — Numéro 3 — DÉCEMBRE 2017 — Bulletin 97 http://www.familles-lemieux.org

JOYEUSES FÊTES—HAPPY HOLIDAYS

BONNE ANNÉE—HAPPY NEW YEAR

2018

HONNEUR SUIS!

FACEBOOK DES LEMIEUX!

facebook.com/associationdeslemieux

Restez informé! Cliquez J'aime! - Stay informed! Click Like!

166 Lemieux on dit: J'AIME! - 166 Lemieux they say: LIKE!

11 NOUVEAUX MEMBRES

L'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique souhaite la plus cordiale des bienvenues à tous nos nouveaux membres!

Louise Lemieux Gravel
(Lévis-QC)
Sue LeMere Dannecker
(Minnesota-USA)
Jean Lemieux Manuppelli
(Rhode Island-USA)
France Lemieux
(Saint-Hyacinthe-QC)
Langis Lemieux et Michèle Lamy
(Lévis-QC)
Doris Lemieux
(Californie-USA)
Denis Lemieux et Louise Lafleur Lemieux
(Saint-Constant-QC)
Christian Lemieux et Caroline Parenteau
(Saint-Gervais-QC)

MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour Chère cousine, Cher cousin,

Nous avons eu une **très belle assemblée générale** au mois d'août dernier, Trois-Rivières est vraiment une ville riche en histoire et en paysage. Nous avons visité le Lieu historique des Forges du Saint-Maurice, la Vieille prison de Trois-Rivières, fait une croisière sur le fleuve Saint-Laurent, mais surtout, partager et savourer du bon temps en excellente compagnie!

Cette année, nous organisons un voyage en France sur les traces de nos ancêtres Lemieux. Nous sommes en communication avec nos cousins français de l'Association des Lemieux de France. Ils sont très enthousiastes à nous rencontrer dans leur coin de pays, la Normandie. Ceux qui sont intéressés à venir découvrir la Normandie avec nous, **c'est maintenant le temps de vous inscrire**, vous pourrez compléter le formulaire et **nous faire parvenir votre 1er dépôt avant le 23 janvier 2018**.

Cette année, il y a aura une petite modification pour l'abonnement des membres pour 2018, ce **nouveau processus** sera plus facile et plus économique pour notre Association. Dans votre bulletin La Mieuserie du mois de décembre il y aura un formulaire à compléter et à nous retourner avec votre chèque. Merci de votre collaboration à tous.

N'hésitez pas à **partager votre bulletin** avec vos frères, sœurs, cousins, cousines, amis et vos enfants. Cela leur montrera qu'il existe une association des Lemieux et qu'ils sont les bienvenues à devenir membre pour garder et faire évoluer notre patrimoine des Lemieux.

Nous préparons une nouvelle série d'articles intitulé: « **Capsule généalogique** » dont la **Capsule N°1** sera publiée dans le prochain bulletin, ce nouveau projet vous fera découvrir plus en détails l'histoire des Lemieux et vous fera voyager au pays de vos ancêtre Lemieux à travers les siècles passés et à venir!

Nous avons créé un "**Certificat-cadeau**" de 20 $ « Membership de 1 an » que vous pouvez offrir en cadeau à un membre de votre famille, il est disponible sur notre site web: http://familles-lemieux.org.

Je vous souhaite de très Joyeuses Fêtes et une Bonne année 2018.

Bonne lecture du bulletin La Mieuserie.

François Lemieux
Président

PRESIDENT'S MESSAGE

Hello Dear cousin,

We had a **very nice general assembly** last August, Trois-Rivières is really a city rich in history and landscape. We visited the historic site of the Forges du Saint-Maurice, the Old Prison of Trois-Rivières, cruised on the Fleuve Saint-Laurent, but above all, share and enjoyed good time in excellent company!

This year, we are organizing a trip to France in the land of our ancestors Lemieux. We are in communication with our French cousins of the Lemieux de France Association. They are very excited to meet us in their part of the country, Normandy. Those who are interested in discovering Normandy with us, **Now is the time to register**, you can complete the form and **submit your 1st deposit before January 23, 2018**.

This year, there will be a small change for memberships, this **new process** will be easier and more economical for our Association. As you know, the price of stamps has gone up a lot. In your bulletin La Mieuserie of the month of December there will be a form to complete and return to us with your check. Thank you for your cooperation.

Feel free to **share your Newsletter** with your brothers, sisters, cousins, friends and your children. This will show them that there is an association of Lemieux and that they are welcome to become members to keep and evolve our Lemieux heritage.

We are preparing a new series of articles entitled: "**Genealogical Capsule**", the **Capsule Nº1** will be published in the next newsletter, this new project will make you discover in more detail the history of the Lemieux and will make you travel to the country of your ancestor Lemieux through the past and future centuries!

We have created a $20 "1-Year Membership "**Gift-Certificate**" that you can gift to a family member. It's available on our website: http://familles-lemieux.org.

I wish you a very Happy Holidays and a Happy New Year 2018.

Enjoy reading La Mieuserie Newsletter.

François Lemieux
President
association.lemieux2016@gmail.com

LA MÉDAILLE DU SOUVERAIN POUR LES BÉNÉVOLES

FÉLICITATIONS! Lucie et Gilles Lemieux, membres et trésorier de l'Association des Lemieux, ont été honorés le 24 avril 2017, ils ont reçu la prestigieuse **Médaille du souverain pour les bénévoles** qui soulignait leur **25 ans de bénévolat** pour avoir aider les personnes à faibles revenus lors de la période d'impôts, un programme gouvernemental du Québec et du Canada.

*« La Médaille du souverain pour les bénévoles reconnaît les **réalisations bénévoles exceptionnelles** de Canadiens partout au pays, dans un large éventail de domaines. En tant que **distinction honorifique canadienne officielle** (la Médaille pour les bénévoles intègre et remplace le Prix du Gouverneur général pour l'entraide). Fondée sur l'héritage et l'esprit du Prix pour l'entraide, la Médaille souligne le dévouement et l'engagement des bénévoles ».*

Félicitations! Vous le méritez grandement!

CONGRATULATIONS! On April 24, 2017, **Lucie and Gilles Lemieux**, members and treasurer of the Lemieux Association, received the prestigious **Sovereign's Medal for Volunteers**, which celebrated their **25 years of volunteering** for helping people on low incomes during Tax period, a government program in Quebec and Canada.

*« The Sovereign's Medal for Volunteers recognizes the **outstanding volunteer achievements** of Canadians across the country in a wide range of areas. As an **official Canadian honor** (The Medal for Volunteers incorporates and replaces the Governor General's Caring Canadian Award). Based on the legacy and spirit of the Caring Canadian Award, the Medal recognizes the dedication and commitment of volunteers ».*

Congratulations! You deserve it greatly!

FÉLICITATIONS AUX NOUVEAUX MARIÉS!

Le 17 juin 2017, **Nicole et Pierre André Lemieux**, membres de l'Association des Lemieux et administrateur sur le conseil d'administration, ont célébré leur mariage en toute intimité entouré de leur famille. On leur souhaite beaucoup de bonheur et longue vie à leur amour! Vous êtes magnifiques!

On June 17, 2017, Nicole and Pierre André Lemieux, members of the Lemieux Association and director on the Board of directors, celebrated their wedding in intimacy surrounded by their family. We wish them much **happiness and long life to their love!** You are wonderful!

Félicitations à vous deux!
xoxoxoxo

Congratulations to you two!
xoxoxoxo

INAUGURATION—PLAQUE COMMÉMORATIVE
«HOMMAGE AUX PIONNIERS DE CETTE TERRE»
ROLLAND LEMIEUX

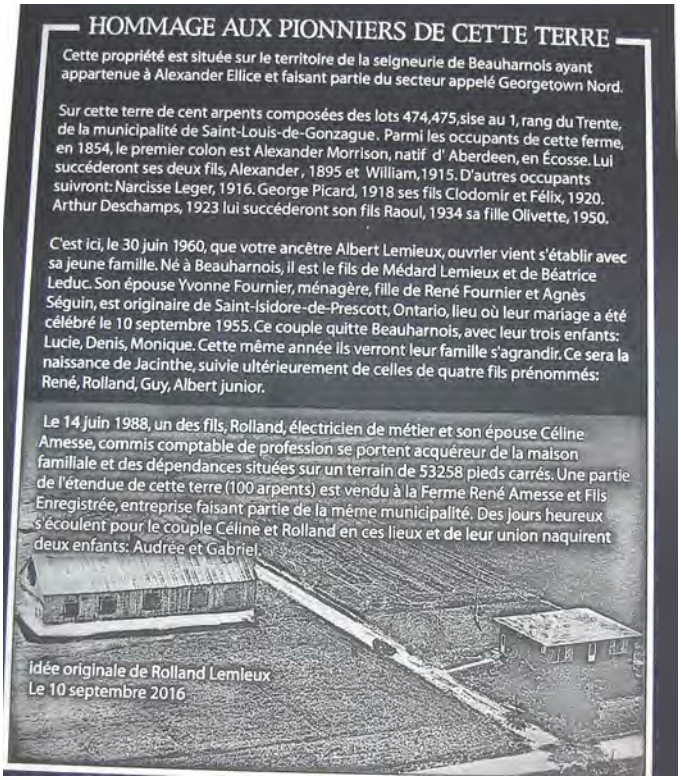
SUPERBE INAUGURATION de la Plaque commémorative: «Hommage aux pionniers de cette terre» de Rolland Lemieux et réunion du conseil d'administration de l'Association des Lemieux tenue le samedi 3 juin 2017 à Saint-Louis-de-Gonzague. FÉLICITATIONS à Rolland, Céline et à toute leur famille pour cette journée toute spéciale, riche en émotions et remplie de beaux souvenirs! MERCI!

GREAT INAUGURATION of the Commemorative Plaque: "Homage to the pioneers of this land" by Rolland Lemieux and meeting of the Board of directors of the Association of Lemieux held on Saturday, June 3, 2017 in Saint-Louis-de-Gonzague. CONGRATULATIONS to Rolland, Céline and all their family for this special day, full of emotions and filled with beautiful memories! THANK YOU!

Rolland, François, Jacques, Georgette, Angélique, Gilles, Pierre André et Via Skype: Phil, William

Pierre André, Gilles, Rolland, Georgette, Angélique, François, Jacques et Via Skype: Phil, William

Céline & Rolland



HOMMAGE AUX PIONNIERS DE CETTE TERRE

Cette propriété est située sur le territoire de la seigneurie de Beauharnois ayant appartenue à Alexander Ellice et faisant partie du secteur appelé Georgetown Nord.

Sur cette terre de cent arpents composées des lots 474,475,sise au 1, rang du Trente, de la municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague. Parmi les occupants de cette ferme, en 1854, le premier colon est Alexander Morrison, natif d' Aberdeen, en Écosse. Lui succéderont ses deux fils, Alexander , 1895 et William,1915. D'autres occupants suivront: Narcisse Leger, 1916. George Picard, 1918 ses fils Clodomir et Félix, 1920. Arthur Deschamps, 1923 lui succéderont son fils Raoul, 1934 sa fille Olivette, 1950.

C'est ici, le 30 juin 1960, que votre ancêtre Albert Lemieux, ouvrier vient s'établir avec sa jeune famille. Né à Beauharnois, il est le fils de Médard Lemieux et de Béatrice Leduc. Son épouse Yvonne Fournier, ménagère, fille de René Fournier et Agnès Séguin, est originaire de Saint-Isidore-de-Prescott, Ontario, lieu où leur mariage a été célébré le 10 septembre 1955. Ce couple quitte Beauharnois, avec leur trois enfants: Lucie, Denis, Monique. Cette même année ils verront leur famille s'agrandir. Ce sera la naissance de Jacinthe, suivie ultérieurement de celles de quatre fils prénommés: René, Rolland, Guy, Albert junior.

Le 14 juin 1988, un des fils, Rolland, électricien de métier et son épouse Céline Amesse, commis comptable de profession se portent acquéreur de la maison familiale et des dépendances situées sur un terrain de 53258 pieds carrés. Une partie de l'étendue de cette terre (100 arpents) est vendu à la Ferme René Amesse et Fils Enregistrée, entreprise faisant partie de la même municipalité. Des jours heureux s'écoulent pour le couple Céline et Rolland en ces lieux et de leur union naquirent deux enfants: Audrée et Gabriel.

Idée originale de Rolland Lemieux
Le 10 septembre 2016

RASSEMBLEMENT DES LEMIEUX
TROIS-RIVIÈRES 2017
CRITIQUE PAR UN MEMBRE—REVIEW BY A MEMBER

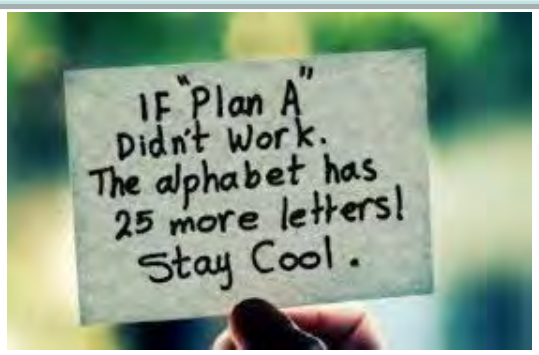
C'est toujours un grand plaisir de me retrouver à la Réunion Annuelle de l'Association des Lemieux d'Amérique. Cela me permets de rencontrer des Lemieux autant du Canada que des États-Unis et de tisser des liens d'amitié avec certains d'entre eux. Je prends donc un grand plaisir à participer à certaines activités qui nous sont proposées, cette année nous avons visité la vieille prison de Trois-Rivières (frissons garantis), fait un retour dans le temps aux Forges du St-Maurice et effectué une mini croisière sur le fleuve; les repas sont toujours très animés, nous avons tellement à partager. Alors une fois de plus cette rencontre annuelle qui se tenait à Trois-Rivières fut des plus agréables et la réunion annuelle qui a suivie des plus fructueuses!

Par Nicole Santerre

It's always a great pleasure to meet at the Annual Meeting of the Lemieux Association of America. It allows me to meet Lemieux from both Canada and the United States and to forge bonds of friendship with some of them. So I take a lot of pleasure to participate in some activities that are proposed to us, this year we visited the old prison of Trois-Rivières (thrills guaranteed), made a trip back in time to the Forges du St-Maurice and made a mini cruise on the river; the meals are always very animated, we have so much to share. So once again this annual meeting held in Trois-Rivières was very pleasant and the annual meeting that followed was most fruitful!

By Nicole Santerre

LA PENSÉE POSITIVE LEMIEUX



Vous avez une belle pensée à nous partager? Nous l'envoyer à:
Do you have a beautiful thought to share? Send it to us:
association.lemieux@gmail.com

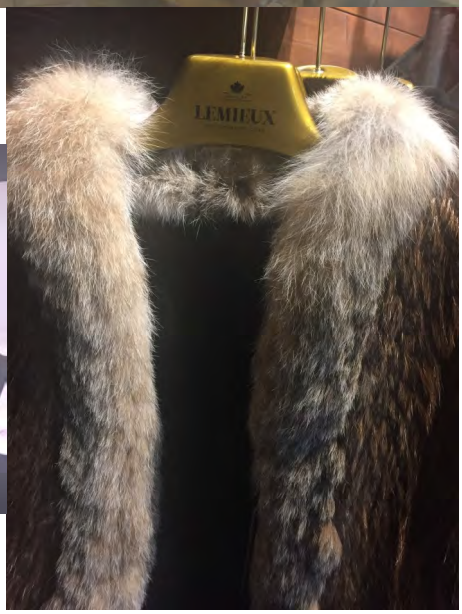
ECOGRIFFE & MÏO BIJOUX
PAR LEMIEUX
SHAWINIGAN-QC-CANADA

Le vendredi 18 août, nous en avons profité pour rendre une petite visite à nos membres Lemieux à leur boutique **Lemieux Designer Ecogriffe** de Shawinigan, nous avons été chaleureusement accueillis par Alain, Serge et Marilène Lemieux. Ne cherchez plus, c'est l'endroit idéal pour vous gâter ou simplement vous **faire plaisir**! Aussi, Ecogriffe est présente dans plusieurs succursales des pharmacies Jean-Coutu à travers le Québec, vous pourrez vous procurer une petite fourrure ou un accessoire fourrure à prix abordable (sac à main, bracelet, tuque, pompon, etc.). N'oubliez pas, si vous êtes de passage dans le **Vieux-Québec**, vous retrouver une 2e boutique située dans le **Petit-Champlain,** juste à côté de notre plaque commémorative de Pierre & Gabriel Lemieux, c'est là-bas que vous pourrez rencontrer Andréane Lemieux, fille aînée d'Alain, qui a pris la relève. Notre belle découverte: la boutique **Mïo Bijoux** qui vous donnera le goût de renouveler votre coffret, des bijoux conçus et fabriqués au Québec par **Marilène Lemieux**, fille d'Alain, vous ne pourrez pas résister à ses **magnifiques créations!**

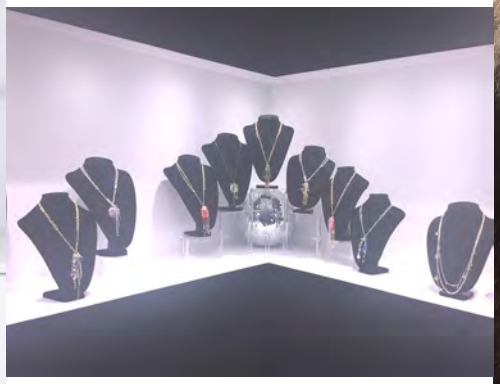
Bravo pour votre talent exceptionnel et votre créativité débordante! L'Association des Lemieux est fier de vous! Continuez à nous impressionner!

Boutiques en ligne: **http://www.lemieuxdesigner.com** & **https://www.miobijoux.com**

Alain, Marilène, François, Serge, Gilles, Lucie, Angélique



Marilène Lemieux



MÏO Bijoux

LISTE DES 25 PARTICIPANTS TROIS-RIVIÈRES 2017

QUELLE BELLE GANG CETTE ANNÉE! Grâce à votre participation et votre grande générosité, nos activités et notre assemblée générale fut un agréable succès! Vous avez permis à l'Association des Lemieux de voir **GRAND** et d'entreprendre l'année 2018 avec plein de nouveaux projets en tête, et ce, grâce à vos nombreuses suggestions et commentaires. Bref! La phrase qui résume parfaitement bien notre Rassemblement 2017 est sans aucun doute la suivante:

« **NOS MEMBRES AU CENTRE DE NOS PRIORITÉS!** ».

WHAT A BEAUTIFUL GANG THIS YEAR! Thanks to your participation and your great generosity, our activities and our general assembly were a pleasant success! You have allowed the Lemieux Association to see **BIG** and to start the year 2018 with many new projects in mind, thanks to your many suggestions and comments. Short! The phrase that perfectly sums up our 2017 Rassemblement is undoubtedly the following:

"**OUR MEMBERS AT THE CENTER OF OUR PRIORITIES!** ".

NOM	PRÉNOM	VILLE
LEMIEUX	Claude	Beaumont
BOULANGER-LEMIEUX	Jeannine	Beaumont
LEMIEUX	François	Beloeil
COURCHESNE	Angélique	Beloeil
LEMIEUX-DUBAERE	Georgette	Coaticook
DUBAERE	Jacques	Coaticook
LEMIEUX-WAGNER	Joanne	Greenville (RI) USA
LEMIEUX	Pierre André	Laval
SANTERRE	Nicole	Laval
LEMIEUX MANUPPELLI	Jean	North Providence (RI) USA
LEMIEUX	Philip	Putnam (CT) USA
LEMIEUX	Cheryl	Putnam (CT) USA
LEMIEUX	Françoise	Québec
RANCOURT	Georges	Québec
LEMIEUX	Jeannine	Sherbrooke
LACROIX	Roch	Sherbrooke
LEMIEUX	Pierre	Sherbrooke
LEMIEUX	Thérèse	Sherbrooke
LEMIEUX-MAURICE	France	St-Claude
LEMIEUX	Rolland	St-Louis-de-Gonzague
AMESSE	Céline	St-Louis-de-Gonzague
LEMIEUX	Gilles	Verdun
BOUCHARD-LEMIEUX	Lucie	Verdun
LEMIEUX	William	Wilmette (IL) USA
LEMIEUX	Tina	Wilmette (IL) USA

Merci! **Thanks!**

PHOTOS-SOUVENIRS
TROIS-RIVIÈRES 2017
LIEU HISTORIQUE DES FORGES-DU-SAINT-MAURICE

Voici quelques **photos-souvenirs** de notre mémorable Rassemblement des Lemieux 2017 à Trois-Rivières. On vous invite à aller visionner les 109 photos qui ont été publiées sur notre site web (**ESPACE MEMBRE**). Here are some pictures in memory of our memorable 2017 Lemieux Rassemblement in Trois-Rivières. We invite you to come see the **109 photos** that have been published on our website (**MEMBER**): **http://familles-lemieux.org.**

Première industrie sidérurgique au Canada, mais aussi premier village industriel du pays, les Forges du Saint-Maurice pourvoient aux besoins des colons et des militaires. Poêles, bouilloires, clous, enclumes, socs de charrue, roues de véhicules, mécanismes de moulin à scie ainsi que matériel d'armement, le haut fourneau et les deux forges fonctionneront durant 150 ans. Une communauté d'ouvriers et d'administrateurs ont bâti la Mauricie à coups de marteau sur l'enclume. En poussant les portes de la Grande Maison, on découvre un musée, des personnages importants de l'époque et un spectacle multimédia projeté sur une maquette du village de 1845. Puis, la forge basse, située près de la rivière Saint-Maurice, et les vestiges d'un établissement typique de la sidérurgie dont l'origine européenne remonte à la fin du 15e siècle. On y trouve toujours debout la seule cheminée d'affinage du genre au Canada.

La Grande Maison

L'arrivée des participants vers 10h

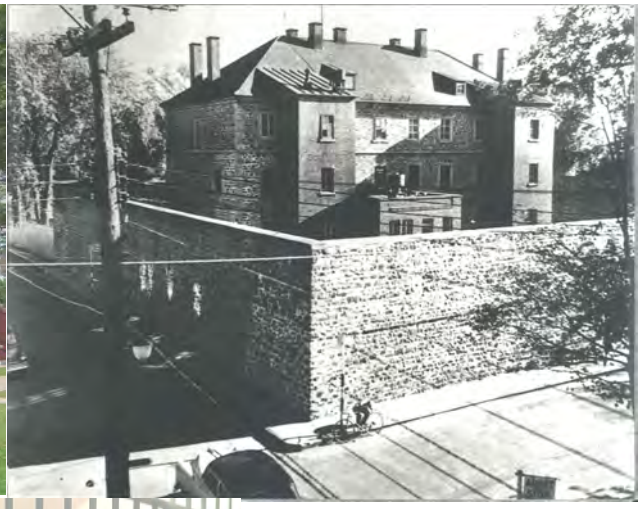
Les hauts-fourneaux et son moulin

Rolland notre beau forgeron!

PHOTOS-SOUVENIRS
TROIS-RIVIÈRES 2017
LA VIEILLE PRISON—OLD PRISON

C'est François Baillairgé, architecte de Québec, qui a préparé les plans et devis de la Vieille prison de Trois-Rivières en 1815. L'année suivante, un premier contrat intervient pour la maçonnerie du gros-œuvre, et le centre carcéral entre officiellement en fonction en 1822, pour le rester jusqu'en 1986. Conçue pour recevoir environ quarante détenus, la prison en a accueilli parfois, au cours de son histoire, plus de cent simultanément. Toutes les divisions du bâtiment sont d'origine : le plancher du rez-de-chaussée est visible dans son état original, supporté par des soliveaux en cèdre dans le soubassement. Plusieurs portes sont anciennes et l'édifice est doté d'un seul escalier, remodelé à diverses reprises, mais demeuré au même endroit depuis l'origine. L'insalubrité des lieux exigea de nombreux travaux de rénovation au cours des ans. Avant sa fermeture en 1986, la Vieille prison était le plus ancien établissement carcéral en fonction au Canada.

François Baillairgé, a Québec City architect, prepared the blueprints for the Old Prison of Trois-Rivières in 1815. A contract for the masonry was carried out the following year. The detention centre opened officially in 1822 and remained in operation until 1986. Designed to hold about forty inmates, it sometimes housed up to a hundred prisoners at once during the course of its history. The building divisions are unchanged: the ground floor is in its original state, supported by cedar beams in the basement. Many old doors have been kept. The only staircase has been remodelled several times but remains in the same place it has always occupied.



Tous les Lemieux en prison!

All the Lemieux in jail!

PHOTOS-SOUVENIRS
TROIS-RIVIÈRES 2017
CROISIÈRE AML

Un p'tit tour en bateau pour se détendre un peu, une croisière d'une durée d'une heure et demie où nous avons pu admirer les beautés du Vieux-Port de Trois-Rivières en parcourant le fleuve Saint-Laurent. Notre guide et commentatrice nous a bien fait rire avec son sens de l'humour bien aiguisé!
Merci à Croisière AML, notre croisière fut un agréable succès!

A little boat trip to relax a little, a cruise of one and half hours where we could admire the beauty of the Old Port of Trois-Rivières by browsing the St. Lawrence River. Our guide and commentator made us laugh with her well-honed sense of humor!
Thanks to Cruise AML, our cruise was a nice success!

France, Jeannine, Claude

Céline & Rolland

Thérèse & Pierre

The Lemieux have the sea foot!!

PHOTOS-SOUVENIRS
TROIS-RIVIÈRES 2017
TRADITIONNEL SOUPER

Au chic **restaurant La Maison de Débauche** situé dans le Vieux-Trois-Rivières!
Du bon vin, de la bonne bouffe et beaucoup d'histoires à se raconter! Nous avons bien rigoler!

At the chic La Maison de Débauche restaurant located in **Old Trois-Rivières!**
Good wine, good food and lots of stories to tell! We had a good laugh!

Lucie, Céline, Rolland, Nicole, Pierre André

Philip & Cheryl

Jeannine Lemieux, Jeannine Boulanger-Lemieux, Claude

William, Jean, Françoise, Georges, Joanne, Tina

Angélique & France

Rolland (too busy!) Nicole & Pierre André

PHOTOS-SOUVENIRS
TROIS-RIVIÈRES 2017
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Millésime Lemieux 2017! - Vintage Lemieux 2017!

Les 15 Lemieux de souche! The 15 Lemieux of strain!

LES LEMIEUX DE FRANCE
NOUVEAU PRÉSIDENT: CYRIL LEMIEUX

CAUDEBEC-EN-CAUX

Quand les Lemieux se retrouvent

Les Lemieux réunis

Le drapeau normand a accompagné la nouvelle rencontre des « descendants Lemieux » qui se tenait le week end dernier à Caudebec-en-Caux. Fête des Normands oblige. L'association, crée en 1987, a pour fierté d'appartenir au patrimoine d'une vielle famille française, dont deux cousins germains Pierre et Gabriel sont allés conquérir la « Nouvelle France » en 1643. Ils ont posé les bases d'une vaste descendance au Canada et aux États-Unis.

Les premiers « cousins » sont arrivés samedi après-midi du Calvados, de la Manche, de la région parisienne pour rejoindre les cauchois et, grâce à un riche programme élaboré par la présidente Marie-José Lemieux et ses collègues du bureau, ils ont découvert la « Perle du Val de Seine », et le MuséoSeine fut particulièrement apprécié. La soirée se prolongea par un buffet convivial avec échange des spécialités régionales.

Dimanche, Marie-José repris ses fonctions officielles pour présider l'assemblée générale. Les Lemieux étant attachés à leurs racines, elle leur fit l'historique de Caudebec à travers les siècles. Les rapports furent adoptés et, Cyril Lemieux, un parisien d'origine gasconne mais dont les racines sont ancrées au Bec de Mortagne, fut brillamment élu président.

Le grand projet 2018 fut développé. Les Lemieux d'Amérique, les cousins d'outre Atlantique, viendront en septembre 2018 visiter le pays de leurs ancêtres. Canadiens et Français se retrouveront en pays normand à Canteloup dans le Cotentin autour de la stèle érigée au hameau Es Mieux. Les arbres généalogiques seront exposés et les festivités envisagées ont pour objectif d'étonner les cousins d'Amérique.

En conclusion de cette rencontre fraternelle, le nouveau président Cyril Lemieux mit en valeur celles et ceux qui contribuent à faire vivre l'association avant d'inviter l'assemblée à passer à table dans un restaurant du bord de Seine.

Cyril Lemieux nouveau président

NOUVEAU PROCESSUS ABONNEMENT
NEW PROCESS MEMBERSHIP

L'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique lors de sa dernière reunion du conseil d'administration, a décidé d'établir les frais d'abonnement annuel à une date fixe. Ce nouveau processus à pour but de faciliter la gestion de notre trésorerie et surtout de diminuer nos frais de poste qui étaient devenus trop élevés pour notre Association.

À chaque année, un formulaire de renouvellement vous sera transmis via votre bulletin du mois décembre que vous pourrez nous retourner par la poste avec votre chèque.

NOTE IMPORTANTE

Tous ceux qui ont déjà payé leur abonnement
(entre le 1er juillet et le 31 décembre 2017)
Vous n'êtes pas obligé de repayé pour 2018.

Merci à tous pour votre précieuse collaboration!

The Association des Descendants des Lemieux of America at its last meeting of the Board of Directors, decided to set the annual membership dues at a fixed date. This new process is intended to facilitate the management of our treasury and especially to reduce our post expenses which had become too high for our Association.

Each year, a renewal form will be sent to you via your December Newsletter, which you can return by mail with your check.

IMPORTANT NOTE

All who have already paid their membership
(between July 1 and December 31, 2017)
You do not have to pay for 2018.

Thank you all for your valuable collaboration!

HÉMA-QUÉBEC
LEMIEUX ENGAGÉS

Nous nous activons à faire du **bénévolat chez Héma-Québec** depuis plusieurs années. Pierre (25 ans) et Thérèse (6 ans). J'ai (Pierre) commencé comme organisateur de collecte pour les Caisses Desjardins, dont j'étais administrateur pendant 39 ans. Après j'ai travaillé sur les collectes et je suis devenu membre de l'ABDS (Association des bénévoles du don de sang) dont je suis le vice-président. Nous faisons aussi des kiosques de prélèvement de groupe sanguin (ABO) Je travaille au salon plasma-vie tous les lundi pour **accueillir les donneurs de plasma**. Ici à Sherbrooke nous sommes un groupe de 85 personnes, tous des gens bien impliqués et heureux de l'être. Il y a une belle atmosphère de camaraderie et d'amitié. Nous conseillons à tous ceux qui peuvent, de se joindre à notre groupe de bénévoles. **Quelle belle façon de jouir de sa retraite!**

We have been active **volunteering at Héma-Québec** for several years. Pierre (since 25 years) and Thérèse (since 6 years). Pierre began as a fundraising organizer for the Caisse Desjardins, of which I was a director for 39 years. Afterwards I worked on the collections and I became a member of the ABDS (Blood Donation Volunteers Association) of which I am the Vice-President. We also do blood group picking kiosks (ABO) I work at the plasma-life show every Monday to **accommodate plasma donors.** Here in Sherbrooke, we are a group of 85 people, all people who are well involved and happy to be. There is a nice atmosphere of camaraderie and friendship. We advise all those who can, to join our group of volunteers. **What a great way to enjoy his retirement!**

http://www.hema-quebec.qc.ca http://www.plasmavie.ca

Pierre et Thérèse Lemieux
Sherbrooke

FORMULAIRE DE RENOUVELLEMENT
ABONNEMENT 2018

Nom: _____

Nom du conjoint (couple): _____

Numéro de membre: _____

Changement de coordonnées seulement

Nouvelle adresse: _____

_____

_____

Nouveau courriel : _____

Nouveau #téléphone: _____

Commentaires et suggestions: _____

_____

_____

_____

Abonnement annuel 2018:
Une personne: 20$ ou Un couple: 30$

Libellez votre chèque à l'ordre de : Descendants des Lemieux d'Amérique, et le poster avec votre formulaire dûment complété à l'adresse suivante:

Association des Descendants des Lemieux d'Amérique
162 rue Desjardins
Beloeil (Québec) Canada
J3G 5P8

Merci pour votre renouvellement 2018!

RENEWAL FORM
MEMBERSHIP 2018

Name: _____

Spouse's Name: (couple)_____

Membership number: _____

Change of address only

New address: _____

_____

_____

New email : _____

New phone number: _____

Comments and suggestions: _____

_____

_____

_____

Annual Membership 2018:
A person: 20$ or A couple: 30$

Please make your check payable to the: Descendants des Lemieux d'Amérique, and mail it with your complete form to the following address:

Association des Descendants des Lemieux d'Amérique
162 rue Desjardins
Beloeil (Québec) Canada
J3G 5P8

Thank you for your 2018 renewal!

LE COIN DU MEMBRE

Pierre André Lemieux #1216

Biographie:

Pierre est né et a grandi à Montréal, il est l'aîné d'une famille de 4 enfants.

Il a travaillé au Canadien Pacifique et chez Hydro-Québec pendant 35 ans, ce qu'il lui a permis de connaître la province du Québec, l'ayant parcouru d'est en ouest et du sud au nord lorsqu'il travaillait chez Hydro-Québec. Il s'occupait des évaluations foncières des biens immobiliers partout au Québec. Pierre André est un bon négociateur et un bon vivant, il a toujours une histoire vécue à nous raconter.

Pierre André a été dans l'Armée de Réserve Canadienne durant 33½ ans.
Il a fait beaucoup de bénévolat pour les cadets des Forces Armées Canadienne.
Durant sa carrière dans l'armée, il a reçu 8 médailles des Forces Canadiennes qu'il porte fièrement aux grandes occasions comme lors de notre assemblée générale en 2014 à la Citadelle de Québec.
Félicitations Pierre André d'avoir servi notre beau et grand pays.

Il a été principalement entraîneur de hockey, mais il a été aussi entraineur dans différents sports, soit le baseball, de crosse et de hockey sur gazon. Il a été entraîneur chef à tous les niveaux du hockey, soit de la ville de Laval, de la zone Duvernay et provincial. Il s'est impliqué aussi dans les comités administratifs de tous les niveaux, ville, région et provincial de la Fédération du Hockey sur Glace du Québec. Il a fait beaucoup de bénévolat au hockey.
Il a été intronisé au temple de la renommée du hockey Québécois en 1996.

Pierre André aime bien faire du ski alpin, même à 79 ans il continue de faire du ski alpin au moins 1 à 2 fois par semaine.

Pierre André est un grand voyageur, à chaque année il fait 2 à 3 voyages pour découvrir d'autres cultures et d'autres communautés à travers le monde.

Après 25 de vie commune avec sa tendre amoureuse Nicole Santerre, il s'est marié le 17 juin 2017. Il a 3 enfants et 8 petits-enfants. Il prend bien soin de ses petits-enfants.

« Plus de quarante ans de ma vie ont été données à date au service de mon pays, ma province, ma ville et autres villes, en plus de ma famille. J'en suis fier et demeure convaincu de mon implication auprès des communautés de citoyens quels qu'ils soient, afin de toujours donner et bâtir un pays meilleur en m'enrichissant personnellement ».

THE MEMBER'S CORNER

Pierre André Lemieux #1216

Biography:

Pierre was born and raised in Montreal, he is the eldest of a family of 4 children.

He worked for Canadian Pacific and Hydro-Québec for 35 years, what it allowed him to know the province of Quebec, having traveled from east to west and from south to north while working at Hydro-Québec. He was responsible for property assessments throughout Quebec. Pierre André is a good negotiator and enjoys a good life, he always has a story to tell us.

Pierre André was in the Canadian Reserve Army during 33½ years.
He has done a lot of volunteer work for Canadian Armed Forces cadets.
During his career in the army, he received 8 Canadian Forces medals, which he proudly wears on special occasions, such as during our general meeting in 2014 at the Citadelle de Québec.
Congratulations Pierre André for having served our beautiful and big country.

He was a hockey coach, but was also a coach in various sports, baseball, lacrosse and field hockey. He has been head coach at all levels of hockey, from the city of Laval to the Duvernay and provincial zones. He has also been involved in administrative committees at all levels, city, region and provincial of the Quebec Ice Hockey Federation. He has done a lot of volunteer work in hockey.
He was inducted into the Hockey Hall of Fame in 1996.

Pierre André enjoys alpine skiing, and even at age 79, he continues to ski alpine at least 1 to 2 times a week.

Pierre André is a great traveler, every year he makes 2 to 3 trips to discover other cultures and other communities around the world.

After 25 years of life together with his loving Nicole Santerre, he was married on June 17, 2017. He has 3 children and 8 grandchildren. He takes good care of his grandchildren.

« More than forty years of my life have been given to date in the service of my country, my province, my city and other cities, in addition to my family. I am proud of it and remain convinced of my involvement with communities of citizens, whoever they may be, in order to always give and build a better country by enriching myself personally ».

LIGNÉE GÉNÉALOGIQUE
PIERRE ANDRÉ LEMIEUX

Thomas Lemieux et Anne Le Cornu
Fille de Jean Le Cornu
Saint-Michel de Rouen

Gabriel Lemieux et Marguerite Leboeuf (1er mariage)
Fille de Guillaume Leboeuf et de Marguerite Milot
Mariés le 3 septembre 1658 à Notre-Dame de Québec, Québec

Gabriel Lemieux et Jeanne Robidou
Fille de André Robidou-L'Espagnol et de Jeanne Denote
Mariés le 5 décembre 1690 à Notre-Dame de la Nativité de Laprairie, Québec

Joseph Lemieux et Marie-Françoise Brion (2e mariage)
Fille de Pierre Brion et de Marie-Anne-Françoise Dupuis
Mariés le 19 septembre 1735 à Notre-Dame de la Nativité de Laprairie, Québec

Joseph-Amable Lemieux et Marie-Amable Pinsonneau-Lafleur
Fille de Jacques Pinsonneau et de Marie Bourassa-Moquin
Mariés le 12 octobre 1762 à Notre-Dame de la Nativité de Laprairie, Québec

Joseph-Marie Lemieux et Félicité Bourdeau
Fille de Pierre Bourdeau et de Félicité Paquelin
Mariés le 14 octobre 1782 à Notre-Dame de la Nativité de Laprairie, Québec

François Lemieux et Rose Lemieux (parenté au 4e degré)
Fille de Amable-Isidore Lemieux et de Marguerite Beauvais-St-Gemme
Mariés le 3 juillet 1820 à St-Constant de Laprairie, Québec

François Lemieux et Martine Barrette
Fille de Pierre Barrette et de Madeleine Leriger-Laplante
Mariés le 26 juin 1843 à St-Isidore de Laprairie, Québec

François-Xavier Lemieux et Mathilde Brais
Fille de Edouard Brais et de Zoé Daigneau
Mariés le 20 septembre 1864 à St-Urbain 1er de Chateauguay, Québec

Arthur-Joseph Lemieux et Delia Monière
Fille de Pierre Monière et Marie-Sophie Bourdon
Mariés le 15 avril 1902 à St-Rémi de Napierville, Québec

Georges Raphael Xavier Lemieux et Yvonne Claire Tanguay
Fille de Albert Tanguay et de Dora Leclerc
Mariés le 1 juillet 1937 à St-Pierre Claves de Montréal

Pierre André Lemieux et Nicole Rivest (1er mariage)
Fille de Émile Rivest et de Simone Marcil
Mariés le 31 août 1938 à Notre-Dame des Écores Duvernay, Laval, Québec

Pierre André Lemieux et Nicole Santerre (2e mariage)
Mariés le 17 juin 2017

QUATRE FRÈRES LEMIEUX

Traduction française des textes de William Lemieux, vol. 31 n°2
Par Georgette Lemieux-Dubaere

C'est l'histoire de quatre frères Lemieux qui se sont portés volontaires pour servir dans la guerre civile américaine de 1861 à 1865 et ils ont survécu. Les frères sont nés et baptisés avec le nom Lemieux au Québec avant le déménagement de la famille dans le comté d'Orléans au Vermont vers 1850. Dans les archives civiles du Vermont et les registres fédéraux des États-Unis, le nom Lemieux a été changé pour Betters. Dans ce cas, la famille Betters du Comté d'Orléans a observé les cérémonies baptismales, de mariage et funèbres avec leurs noms français originaux à l'église du Sacré-Coeur-de-Jésus à Stanstead, au Québec tout près de la frontière du Vermont.

Le père de ce clan est Michel Lemieux, né le 7 juin 1795 et baptisé le même jour à St-Joseph-de-la-Pointe-Lévis. Son père Étienne Lemieux (1753-1810) était un fermier de longue date dans la paroisse et il était l'arrière-petit-fils de Gabriel Lemieux (1630-1700). Michel épouse Marie Angélique Magnan (1807-1859) à St-Nicolas le 23 octobre 1821 à l'église l'âge de vingt-six ans. Le couple s'est installé à St-Nicolas et a commencé une famille lorsque Michel était agriculteur. Le fils ainé à servir dans la guerre civile américaine s'appelait Michel Lemieux; il est né le 18 octobre 1854 à Saint-Nicolas. En 1840, il déménage avec ses parents à New-Ireland. Après avoir vécu quelques années avec son père, l'un des pionniers du comté de Mégantic, Michel est allé à Cookshire, puis déménage plus tard à Barton Landing, au Vermont. En 1849, à vingt-cinq ans, il est attiré par la ruée vers l'or en Californie.

Après cinq années, il avait accumulé une fortune en or et décide de rentrer chez lui par l'Istme de Panama. Lui et ses amis mineurs ont été attaqués. Ils se sont échappés vivants avec leur ors cousus dans leur vêtements. Mitchell Betters est retourné dans les mines d'or en Californie et a passé un autre cinq ans au milieu des difficultés et des expériences difficiles de la vie de camp. Il a refait sa fortune en or et il est revenu au Vermont en 1859. Il épouse Marie Anne Lemire le 17 Février 1862 à Stanstead à l'église Sacré-Coeur-de-Jésus. Il a travaillé comme fermier avec sa famille.

Le 31 Décembre 1863, Mitchell Betters s'est enrolé comme privé dans la compagnie K de la troisième infanterie du Vermont. Le régiment s'est battu dans trois batailles importantes au printemps 1864: Spotsylvania, le 10 Mai, dans la charge d'Upton, et le 12 Mai dans Salient; le régiment était dans les combats les plus importants. Mitchell a été blessé le 3 Juin 1864 dans la bataille de Cold Harbor. À Cold Harbor, le 3 juin le régiment a été frappé par le poids de la bataille en première ligne, perdant encore près d'un tiers de sa force effective: des morts et des blessés; de sorte que les pertes subies avaient dépourvu en hommes le régiment à l'intérieur de trente jours. Mitchell Betters a été renvoyé chez lui en congé mais il est retourné au régiment après son rétablissement. La troisième infanterie du Vermont a continué à servir avec l'armée du Potomac dans le VI Corps jusqu'à la fin de la guerre, y compris la capitulation de l'Armée Confédérée au palais de justice d'Appotomattox.

QUATRE FRÈRES LEMIEUX

…...suite

Mitchell est retourné à Salem après la guerre pour cultiver et élever une famille de huit enfants. Sa femme Marie Anne Lemire décède de la rougeole en 1880, laissant une jeune famille de cinq enfants de moins de douze ans. Mitchell épouse la veuve Geneviève Duhamel en 1882.

Mitchell se retire dans une petite ferme à Stanstead. En 1891, il décède à l'âge de 81 ans en 1905. Au moment de son décès, il avait cinq frères et une soeur qui vivaient encore, en plus de ses trois fils et ses trois filles. Il est enterré dans le cimetière du Sacré-Coeur à Stanstead, au Québec.

Jean Baptiste Lemieux est le deuxième frère ainé, de la famille à servir dans la guerre civile américaine. Il est né le 5 février 1835, le septième enfant de Michel Lemieux et de Marie Angélique Magnan, à Saint-Nicolas. Le 9 janvier 1854, il épouse Marie Emilie Martel dans l'église du Sacré-Coeur-de-Jésus à Stanstead, au Québec. Le Recensement fédéral des États-Unis de 1860 l'a répertorié comme John Betters, ouvrier agricole à Salem, avec trois jeunes enfants. En août 1862, à l'âge de vingt-huit ans, il s'engage comme privé dans la dixième infanterie du Vermont, sous le nom de John B. Betters. Le régiment a servi dans la défense de Washington, D.C. en 1862, dans la campagne de l'armée du Potomac de 1863 et dans la bataille du désert en 1864. Il est blessé à Spotsylvania en mai 1864 et a servi dans le Corps de réserve des anciens combattants jusqu'à la fin de la guerre en 1865. Il devient admissible à une pension en 1866 en raison de ses blessures. Après la guerre, John retourne à Salem pour cultiver sa ferme et élever sa famille. En 1872, il meurt à l'âge de trente-huit ans et il est enterré au cimetière du Sacré-Coeur à Stanstead.

Le troisième frère, à servir dans la guerre civile, est Jean Baptiste Lemieux, né le 30 juillet 1838 à Saint-Nicolas. Il est rare d'avoir deux fils avec le même nom et il ressort des dossiers de baptême que les garçons ont été nommés d'après leurs parrains respectifs. Le recensement fédéral des États-Unis de 1860 énumère le jeune de vingt-deux ans en tant que journalier. Il est le premier des trois frères à s'engager dans la Compagnie K de la Dixième Infanterie du Vermont en juillet 1862. Le régiment a été formé et rassemblé pour trois ans de service. Il a aidé à protéger Washington en 1862. Jean Baptiste sert dans la campagne de l'Armée de Potomac en 1863 et a servi sous le général Ulysses S Grant dans la brutale campagne de Virginie en 1864. Jean Baptiste a été un prisonnier de guerre en juin 1864 et est envoyé à la fameuse prison confédérée d'Andersonville, en Georgie. Cette prison, de seize acres, est consue pour accueillir dix mille prisonniers, mais quelques mois après l'ouverture, trente mille prisonniers y vivaient. En seize mois d'opération, plus de 12 000 prisonniers décèdent en raison de maladies, de malnutrition et d'exposition. Jean Baptiste a survécu à quatre mois d'emprisonnement à Andersonville avant de recevoir une libération conditionnelle en novembre 1864. En décembre, le Rutland Weekly Herald a cité J. E. Betters de la compagnie K de la dixième infanterie du Vermont comme l'un des survivants se rétablissant au Camp Parole à Annapolis, Maryland. Il est renvoyé de l'armée en mai 1865 avec un handicap.

QUATRE FRÈRES LEMIEUX

…...suite

Le 28 juillet 1868, Jean Baptiste ,épouse Adèle Breton à Notre-Dame-de-Ia-Victoire à Lévis, ou il travaille comme tailleur. Le recensement de 1871 du Canada montre que le couple a déménagé à Stanstead Plaines, ou John est tailleur. La famille s'est agrandie de sept enfants lorsque le Recensement du Canada de 1881 est pris. En 1882, Jean Baptiste déménage sa famille et ses affaires à Newport, Vermont, ou il est un tailleur respecté sur la rue Main. Toute la famille déménage dans le quartier de West Roxbury près de Boston en 1895. John B. Betters décède en 1907 à l'âge de 69 ans. Il est enterré dans le cimetière national de Dayton à Dayton, dans l'Ohio. Ce cimetière a été créé pour les anciens combattants en 1867 et il est désigné sanctuaire national en 2014.

Austin Betters est le plus jeune des frères à servir dans la guerre civile. Il naît Augustin Lemieux le 15 mars 1844 à Halifax, Québec; il est baptisé le 14 avril 1844 à St-Gilles-de Beaurivage à Lotbinière, au Québec. Austin s'enrôle dans la dixième infanterie du Vermont en 1862 à l'âge de dix-huit ans. Il a accompli le mandat complet de trois ans dans la dixième infanterie du Vermont et participe à toutes les batailles majeures en Virginie en 1864 et 1865 sans blessure. En mai 1865, il est promu caporal et il est transféré à la 1ère artillerie dans l'Armée régulière, ou il sert jusqu'à sa décharge en 1868.

Le 7 mars 1869, Austin épouse Jane Stanley, âgée de dix-sept ans, à Newport, Vermont. Ils s'installent à Salem ou Austin est agriculteur. Ils ont trois enfants dans les années 1870. Le vagabondage est fort dans cette famille et, au début des années 1880, la famille déménage dans la vallée de Hellgate au sud-est de ce qui est maintenant Missoula, dans le Montana. En avril 1883, Austin achète Pine Grove House, un restaurant et un bar à Pineland Grove, au Montana, avec un partenaire. En 2013, la Montana Genealogical Society reconnait Austin et Jane comme l'une des premières familles du Montana. Malheureusement, Jane décède en 1899 dans un accident de wagon en emmenant ses enfants à l'école du dimanche à Clinton, au Montana. En 1912, Austin se retire dans une maison d'anciens combattants à Los Angeles, en Californie. À l'âge de soixante-huit ans, la dure vie d'agriculteur, de soldat, de mineur et de rancher a pris son dû. Austin décède le 3 octobre 1921 à l'âge de soixante-dix-sept ans à l'US National Home for Disabled Volunteer Veterans in Hot Springs, South Dakota. Il est enterré à Missoula, au Montana.

Les frères Betters étaient des descendants directs de Gabriel Lemieux, des volontaires pour servir dans la querre civile américaine. Ils étaient des travaillants endurcis prêts à risquer leur vie pour leur contrée adoptive. Cette histoire remarquable est soulignée par le fait que les quatre frères ont survécu à certains des conflits les plus sanglants sur le sol américain. Leurs descendants ont continué à vivre au Massachusetts, au Vermont, au Connecticut, au Montana, en Californie et Hawai. Le plus grand défi pour un généalogiste américain est de retracer sa lignée franco-américaine après leur migration vers les États-Unis. Dans cette histoire inspirante, le documentaire a relié avec succès la famille à ses ancêtres québécois et l'héritage des Descendants Lemieux d'Amérique. C'est l'espoir de l'auteur que leur histoire motive les autres descendants de Lemieux à étudier et à éclairer l'histoire de leur famille.

William Lemieux

ACTIVITÉS À VENIR!

Brunch régional des Lemieux

Cabane à sucre (lieu à confirmer en Montérégie)

Samedi 7 avril 2018

Vous êtes tous invités, membres et non-membres, à venir partager un délicieux repas traditionnel Québécois à la cabane à sucre.

Fraternité et généalogie seront au menu!!!

Un courriel sera envoyé à tous les membres au mois de mars!

Rassemblement des Lemieux 2018

VILLE DE Magog

Assemblée générale annuelle

(Hôtel et activités à confirmer)

Samedi 18 août 2018

Tous les détails dans le prochain bulletin de Mai 2018 ou http://familles-lemieux.org

Voyage en France

sur les traces de nos ancêtres Lemieux

17 au 29 septembre 2018

Nantes à Paris

Rencontre avec nos cousins français (22 & 23 sept 2018)
Visite des villages Lemieux: Canteloup, La Mieuserie, Hameau es Mieux, etc.)

Informations: Angélique 514-799-4445

LEMIEUX-LEPIRE

Pierre tombale Lemieux-Lepire dans le cimetière de Charny en banlieue de Québec

Il y a déjà quelques années, je me suis arrêté à au kiosque des Lemieux dans le cadre du Salon des familles souches de la Place Laurier à Québec. Je vous avais raconté qu'il avait existé un Lemieux marié à une Lepire où se retrouvait une pierre tombale le mentionnant dans le cimetière de Charny (devenu un quartier de Lévis). J'ai réussi à retrouver ce monument il y a quelques semaines seulement. Je vous partage donc les deux photos que j'ai réussi à faire à contre-jour par une fin d'après-midi sombre. J'ai dû arpenter le cimetière à plusieurs reprises avant de retrouver le monument en question. Dans mon souvenir il s'agissait d'une pierre plus moderne dans une autre allée. Mais, voilà, c'est fait! Pour ma part, pas de Lemieux, et encore moins de Lepire! dans ma généalogie, mais ceci pourrait intéressés vos membres!

Charles-Henri Audet
Membre de la Société de généalogie de Québec

VOYAGE EN FRANCE
17 AU 29 SEPT 2018

ITINÉRAIRE DÉTAILLÉ

17 SEPTEMBRE : DÉPART

Départ de Montréal vers Nantes sur les ailes d'Air Transat.

18 SEPTEMBRE : NANTES (PD)

Arrivée à Nantes en matinée, autocar et guide francophone à disposition pour 5 heures pour un transfert vers Nantes et visite, fin à l'hôtel.

*Hôtel : Campanile Centre St-Jacques 3**

19 SEPTEMBRE : NANTES / SAINT-MALO (PD)

Petit déjeuner, puis en matinée visite à pied avec guide local du centre de Nantes (2 heures). Suivi du départ en autocar privatif pour un transfert vers Saint-Malo. Installation à l'hôtel et soirée libre.

*Hôtel : Ibis Saint Malo Plage 3**

20 SEPTEMBRE : SAINT-MALO / DINAN / SAINT-MALO (PD)

Petit déjeuner puis guide local durant 8 heures, visite de Saint-Malo ainsi que visite de Dinan. Retour à l'hôtel, soirée libre et nuitée.

21 SEPTEMBRE : SAINT-MALO / MONT ST-MICHEL / CHERBOURG (PD/L)

Petit déjeuner, puis départ en direction du **Mont St-Michel**, guide local à disposition pour 3 heures pour la visite du site. Lunch 3 plats inclus au Mont St-Michel avant de poursuivre vers Cherbourg. Installation à votre hôtel et soirée libre.

*Hôtel : Le Louvre 3**

22 ET 23 SEPTEMBRE : CHERBOURG / CANTELOUP / CHERBOURG

Petit déjeuner, puis transferts aller-retour de l'hôtel à Cherbourg vers Canteloup pour prendre part aux activités qui seront organisées par le groupe et le regroupement des Lemieux (aucune activité incluse dans le programme pour ces 2 jours, seulement l'hébergement et les transferts aller-retour).

24 SEPTEMBRE : CHERBOURG / BAYEUX / CAEN (PD)

Petit déjeuner puis visite avec guide local de Cherbourg (2 heures). Puis départ vers Caen avec un arrêt à Bayeux en route (arrêt seulement, pas de guide à Bayeux). Installation à votre hôtel à Caen, soirée libre et nuitée.

*Hôtel : Ibis Centre Port de Plaisance 3**

25 SEPTEMBRE : CAEN / PLAGES DU DÉBARQUEMENT / CAEN (PD)

Petit déjeuner, puis billets d'entrée pour le **Mémorial de Caen** (visite avec audio-guides). Puis excursion vers les plages du débarquement, guide local inclus pour 5 heures, programme exact à revalider. Retour à Caen, soirée libre et nuitée.

26 SEPTEMBRE : CAEN / HONFLEUR / ROUEN (PD)

Petit déjeuner, puis départ vers Honfleur et guide local pour une visite d'environ 2 heures à Honfleur. Puis transfert vers Rouen, installation et reste de la journée libre.

*Hôtel : Ibis Styles Cathédrale Rouen 3**

27 SEPTEMBRE : ROUEN (PD)

Après le petit déjeuner, visite guidée de Rouen d'une durée de 3 heures. Puis reste de la journée libre pour découverte personnelle.

28 SEPTEMBRE : ROUEN / GIVERNY / PARIS (PD)

Petit déjeuner, puis départ en direction de Paris incluant un arrêt à Giverny. À Giverny, visite avec guide local (à disposition pour 2 heures) de la **maison de Monet**, entrée incluse. Continuation vers Paris, installation à votre hôtel et soirée libre.

*Hôtel : Province Opéra 3**

29 SEPTEMBRE : DÉPART (PD)

Transfert de départ de l'hôtel vers l'aéroport de CDG.

*Légende: **(PD)**: Petit-déjeuner inclus, **(L)**: Lunch inclus

TRIP TO FRANCE
17 TO 29 SEPT 2018

DETAILED ITINERARY

SEPTEMBER 17: DEPARTURE

Departure from Montreal to Nantes on the wings of Air Transat.

SEPTEMBER 18: NANTES (B)

Arrival in Nantes in the morning, bus and guide available for 5 hours for a transfer to Nantes and visit, end at the hotel.

Hotel: Campanile Center St-Jacques 3 *

SEPTEMBER 19: NANTES / SAINT-MALO (B)

Breakfast, then in the morning visit on foot with local guide of the center of Nantes (2 hours). Followed by departure by private coach for a transfer to Saint-Malo. Installation at the hotel and free evening.

Hotel: Ibis Saint Malo Beach 3 *

SEPTEMBER 20: SAINT-MALO / DINAN / SAINT-MALO (B)

Breakfast and local guide for 8 hours, visit Saint-Malo and visit Dinan. Return to the hotel, free evening and overnight.

SEPTEMBER 21: SAINT-MALO / MONT ST-MICHEL / CHERBOURG (B/L)

Breakfast, then departure towards Mont St-Michel, local guide available for 3 hours to visit the site. Lunch 3 courses included at Mont St-Michel before continuing to Cherbourg. Installation at your hotel and free evening.

Hotel: The Louvre 3 *

22 AND 23 SEPTEMBER: CHERBOURG / CANTELOUP / CHERBOURG

Breakfast, then return transfers from the hotel to Cherbourg to Canteloup to take part in the activities that will be organized by the group and the group of Lemieux (no activity included in the program for these 2 days, only accommodation and roundtrip transfers).

SEPTEMBER 24: CHERBOURG / BAYEUX / CAEN (B)

Breakfast then visit with local guide Cherbourg (2 hours). Then departure to Caen with a stop at Bayeux en route (stop only, no guide to Bayeux). Installation at your hotel in Caen, free evening and overnight.

Hotel: Ibis Center Marina 3 *

SEPTEMBER 25: CAEN / LANDING BEACHES / CAEN (B)

Breakfast, then tickets to the Caen Memorial (visit with audio guides). Then excursion to the landing beaches, local guide included for 5 hours, exact program to revalidate. Return to Caen, free evening and overnight.

SEPTEMBER 26: CAEN / HONFLEUR / ROUEN (B)

Breakfast, then departure to Honfleur and local guide for a visit of about 2 hours to Honfleur. Then transfer to Rouen, installation and rest of the day free.

Hotel: Ibis Styles Cathedrale Rouen 3 *

SEPTEMBER 27: ROUEN (B)

After breakfast, guided tour of Rouen lasting 3 hours. Then rest of the day free for personal discovery.

28 SEPTEMBER: ROUEN / GIVERNY / PARIS (B)

Breakfast, then departure towards Paris including a stop at Giverny. In Giverny, visit with local guide (available for 2 hours) from Monet's house, entrance included. Continuation to Paris, installation at your hotel and free evening.

Hotel: Opera Province 3 *

SEPTEMBER 29: DEPARTURE (B)

Transfer from the hotel to CDG airport.

*Legend: **(B)**: Breakfast included, **(L)**: Lunch included

VOYAGE EN FRANCE
17 AU 29 SEPT 2018

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

LE FORFAIT COMPREND :

- Transport aérien avec Air Transat en classe groupe, Montréal-Nantes / Paris-Montréal
- Hébergement pour 11 nuits en hôtels 3* selon le programme
- Déplacements : autocar et chauffeur à disposition du 18 au 28 septembre selon le programme + transfert de départ le 29 septembre
- Guides locaux francophones selon le programme (pas de guide accompagnateur)
- Repas : 11 petits déjeuners aux hôtels + 1 lunch au Mont St-Michel
- Entrées et visites : Mont St-Michel, Mémorial de Caen, Maison de Monet
- Taxes incluses

LE FORFAIT NE COMPREND PAS :

- Le port des bagages aux hôtels
- Les pourboires au personnel hôtelier, guides et chauffeurs s'il y a lieu
- Les assurances et autres dépenses personnelles
- Les repas autres que ceux mentionnés et les boissons lors des repas
- Tout ce qui n'est pas précisé dans les inclusions
- Le fond de l'office de la protection du consommateur : 0.10% des services touristiques

HORAIRE DE VOLS (SUJETS À CHANGEMENTS)

TS600	17 SEPT	YULNTE	23H35 - 12H00 (Arrivée le 18 septembre)
TS511	29 SEPT	CDGYUL	12H45 - 14H30

TARIF ÉTABLI SELON LE NOMBRE DE PARTICIPANTS :

De 10 à 12 personnes : Tarif de 5641$ par personne en occupation double
De 13 à 14 personnes : Tarif de 4952$ par personne en occupation double
De 15 à 16 personnes : Tarif de 4652$ par personne en occupation double
Supplément de 1050$ en occupation simple (***possibilité de jumelage pour les personnes seules***)

CALENDRIER DES DÉPÔTS:

1er dépôt non remboursable; 1500$ dû le **23 janvier 2018** / par personne
2e dépôt non remboursable; 1000$ dû le **20 février 2018** / par personne
Paiement final non remboursable; dû le **1er juin 2018**

POUR TOUTES QUESTIONS:

Catherine Thomas (514) 593-1010 ou SANS FRAIS: 1-888-861-2485
Détenteur d'un permis au Québec

VOYAGE EN FRANCE
17 AU 29 SEPT 2018

ADDITIONAL INFORMATION

THE PACKAGE INCLUDES:

• Air transportation with Air Transat in group class, Montreal-Nantes / Paris-Montreal
• Accommodation for 11 nights in 3 * hotels according to the program
• Travel: bus and driver available from 18 to 28 September according to the program + transfer of departure on 29 September
• French speaking local guides according to the program (no guide)
• Meals: 11 breakfasts at hotels + 1 lunch at Mont St-Michel
• Entrances and visits: Mont St-Michel, Memorial of Caen, House of Monet
• Taxes included

THE PACKAGE DOES NOT INCLUDE:

• Carrying luggage to hotels
• Tips for hotel staff, guides and drivers if applicable
• Insurance and other personal expenses
• Meals other than those mentioned and drinks at meals
• Anything that is not specified in the inclusions
• The bottom of the Office of Consumer Protection: 0.10% of tourist services

FLIGHT SCHEDULE (SUBJECTS WITH CHANGES)

TS600 17 SEPT YULNTE 11:35 pm - 12:00 pm (Arriving on 18 September)
TS511 29 SEPT CDGYUL 12:45 pm - 2:30 pm

RATE BASED ACCORDING TO THE NUMBER OF PARTICIPANTS:

From 10 to 12 people: Rate of 5641 $ per person in double occupancy
From 13 to 14 people: Rate of 4952 $ per person in double occupancy
From 15 to 16 people: Rate of $ 4652 per person in double occupancy
Supplement of 1050 $ in single occupation (***possibility of twinning for single people***)

CALENDAR OF DEPOSITS:

1st non-refundable deposit; $ 1500 due **January 23, 2018** / per person
2nd non-refundable deposit; $ 1000 due **February 20, 2018** / per person
Final non-refundable payment; due on **June 1st, 2018**

FOR ALL QUESTIONS:

Catherine Thomas (514) 593-1010 or TOLL FREE: 1-888-861-2485
Quebec licence holder

VOYAGE EN FRANCE
FORMULAIRE D'INSCRIPTION-p.1

S'il vous plaît, retourner votre formulaire dûment rempli à l'attention de:

Madame Catherine Thomas

Par courriel : c.thomas@voyagesmalavoy.com
Par télécopieur: 514-286-7582
Par la poste : Club Voyages Malavoy, 3425, Beaubien Est, Montréal (Québec) H1X 1G8, Canada

ASSOCIATION DES DESCENDANTS DES LEMIEUX D'AMÉRIQUE
VOYAGE EN FRANCE, DU 17 AU 29 SEPTEMBRE 2018

INFORMATIONS PERSONNELLES PASSAGER #1

Madame ☐ Monsieur ☐
Nom : _____
Prénom : _____
Nationalité : _____
Date de naissance : _____
Année Mois Jour
Restriction alimentaires / Allergies : _____

INFORMATIONS PERSONNELLES PASSAGER #2

Madame ☐ Monsieur ☐
Nom : _____
Prénom : _____
Nationalité : _____
Date de naissance : _____
Année Mois Jour
Restriction alimentaires / Allergies : _____

UNE COPIE DE VOTRE PASSEPORT EST OBLIGATOIRE, VEUILLEZ VOUS ASSURER QU'IL SOIT VALIDE PLUS DE 3 MOIS APRÈS LA DATE DE RETOUR.

PERSONNE À CONTACTER EN CAS D'URGENCE (Ne voyageant pas avec vous)

Nom : _____ Téléphone jour : _____

Lien : _____ Téléphone soir : _____

VOYAGE EN FRANCE
FORMULAIRE D'INSCRIPTION-p.2

ADRESSE POSTALE DE VOTRE RÉSIDENCE

Numéro civique : _____

Rue : _____ App. : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Téléphone jour : _____ Cellulaire : _____

Courriel : _____

DE QUELLE ASSURANCE-VOYAGE AVEZ-VOUS BESOIN ?

Les tarifs varient selon l'âge, la durée et le coût du voyage. Nous communiquerons avec vous lors de la réception de la fiche d'inscription pour vous informer des tarifs.

- Forfait complet : Oui ☐ Non ☐

  Incluant : couverture complète en cas d'annulation avant le départ et interruption de voyage, soins médicaux d'urgence et bagages.
- Forfait annulation / interruption de voyage seulement : Oui ☐ Non ☐
- Soins médicaux d'urgence : Oui ☐ Non ☐
- Je possède déjà une assurance pour ce voyage : Oui ☐ Non ☐
  - Mon assurance me couvre à 100% en cas d'annulation Oui- ☐ Non ☐
  - Mon assurance me couvre en cas de maladie, hospitalisation Oui- ☐ Non ☐

Si vous êtes déjà assuré, vous devez nous faire parvenir une photocopie de votre assurance personnelle.

DE QUELLE FAÇON SOUHAITEZ-VOUS PAYER ?

Numéro de la carte de crédit : _____

Date d'expiration : _____

Nom du détenteur de la carte : _____

Signature : _____

CONDITIONS

Veuillez vous référer à l'itinéraire détaillé pour le descriptif complet

Minimum de 10 participants requis.

Le participant déclare avoir lu et complété la fiche d'inscription et déclare en accepter les conditions.

Oui ☐

Date : _____

Signature : _____

VOYAGE EN FRANCE
REGISTRATION FORM-p.1

Please return your completed form to the attention of:
Mrs. Catherine Thomas

By email : c.thomas@voyagesmalavoy.com
By fax: 514-286-7582
By mail : Club Voyages Malavoy, 3425, Beaubien Est, Montréal (Québec) H1X 1G8, Canada

ASSOCIATION DES DESCENDANTS DES LEMIEUX D'AMÉRIQUE
TRIP TO FRANCE, SEPTEMBER 17 TO 29, 2018

PASSENGER PERSONAL INFORMATION # 1

Mrs. ☐ M. ☐
Last Name: _____
First name : _____
Nationality : _____
Date of birth : _____
Year Month Day
Food restriction / allergies: _____

PASSENGER PERSONAL INFORMATION # 2

Mrs. ☐ M. ☐
Last Name : _____
First Name : _____
Nationality : _____
Date of birth : _____
Year Month Day
Food restriction / allergies: _____

A COPY OF YOUR PASSPORT IS MANDATORY, PLEASE ENSURE THAT IT IS VALID MORE THAN 3 MONTHS AFTER THE DATE OF RETURN.

PERSON TO CONTACT IN CASE OF EMERGENCY (Not traveling with you)

Name : _____ Phone number (day): _____

Relation : _____ Phone number (eve): _____

VOYAGE EN FRANCE
REGISTRATION FORM-p.2

POSTAL ADDRESS OF YOUR RESIDENCE

Civic number : _____

Street: _____ App. : _____

City : _____

Postal code : _____

Phone number (day) : _____ Cell Phone number : _____

Email : _____

WHAT TRAVEL INSURANCE DO YOU NEED ?

Rates vary according to the age, duration and cost of the trip. We will contact you upon receipt of the registration form to inform you of rates.

- Full package: Yes ☐ No ☐

  Including: full coverage in case of cancellation prior to departure and interruption of trip, emergency medical care and luggage.
- Trip Cancellation / Interruption Package Only: Yes ☐ No ☐
- Emergency medical care: Yes ☐ No ☐
- I already have insurance for this trip: Yes ☐ No ☐
  - My insurance covers me 100% in case of cancellation: Yes ☐ No ☐
  - My insurance covers me in case of illness, hospitalization: Yes ☐ No ☐

If you are already insured, you must send us a copy of your personal insurance.

HOW DO YOU WISH TO PAY ?

credit card number: _____

Expiration date : _____

Name of cardholder: _____

Signature : _____

CONDITIONS

Please refer to the detailed itinerary for the full description

Minimum of 10 participants required.

The participant declares having read and completed the registration form and declares to accept the conditions.

Yes ☐

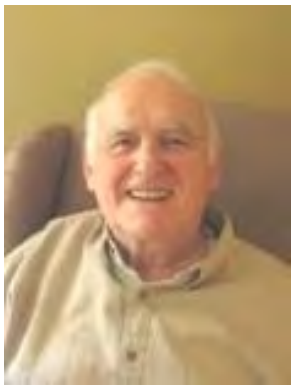
Date : _____

Signature : _____

IN MEMORIAM

L'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique tient à offrir ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.
The Lemieux Descendants Association of America would like to offer its most sincere condolences to families suffering from the loss of a loved one.

****



LEMIEUX, André
1930-2017

À Montréal, le 5 mai 2017, à l'âge de 86 ans, est décédé Monsieur André Lemieux, époux de Jacqueline Levasseur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Bernard, Sophie (Patrice), ses petits-enfants Alexis, Émile et Guillaume, ainsi que plusieurs parents et amis. **André s'est impliqué activement pendant de nombreuses annéeS à titre de trésorier au sein de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique, nous en gardons un très beau souvenir**. Au lieu de fleurs, un don à la Fondation IRCM: Institut de recherche clinique de Montréal serait apprécié en sa mémoire.

Repose en paix * Rest in peace

PRIÈRE AMÉRINDIENNE

Quand je ne serai plus là, lâchez-moi !
Laissez-moi partir
Car j'ai tellement de choses à faire et à voir !
Ne pleurez pas en pensant à moi !
Soyez reconnaissants pour les belles années
Pendant lesquelles je vous ai donné mon amour !
Vous ne pouvez que deviner
Le bonheur que vous m'avez apporté !
Je vous remercie pour l'amour que chacun m'a démontré !
Maintenant, il est temps pour moi de voyager seul.
Pendant un court moment vous pouvez avoir de la peine.
La confiance vous apportera réconfort et consolation.
Nous ne serons séparés que pour quelques temps !
Laissez les souvenirs apaiser votre douleur !
Je ne suis pas loin et et la vie continue !
Si vous en avez besoin, appelez-moi et je viendrai !
Même si vous ne pouvez me voir ou me toucher, je sera là,
Et si vous écoutez votre cœur, vous sentirez clairement
La douceur de l'amour que j'apporterai !
Quand il sera temps pour vous de partir,
Je serai là pour vous accueillir,
Absent de mon corps, présent avec Dieu !
N'allez pas sur ma tombe pour pleurer !
Je ne suis pas là, je ne dors pas !
Je suis les mille vents qui soufflent,
Je suis le scintillement des cristaux de neige,
Je suis la lumière qui traverse les champs de blé,
Je suis la douce pluie d'automne,
Je suis l'éveil des oiseaux dans le calme du matin,
Je suis l'étoile qui brille dans la nuit !
N'allez pas sur ma tombe pour pleurer
Je ne suis pas là, je ne suis pas mort.

MERCI À TOUS NOS COLLABORATEURS AU BULLETIN #97

DATE DE TOMBÉE

Pour la prochaine publication, vos articles doivent être reçus **avant le 31 mars 2018.**

For the next publication, your articles must be received **before March 31, 2018.**

association.lemieux2016@gmail.com

ou

François Lemieux
162 rue Desjardins
Beloeil (Québec) J3G 5P8
Canada

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS 2017-2018

Arrière: Philip, William, Gilles, Jacques, Rolland
Avant: Pierre André, Angélique, François, Georgette

PROCHAIN BULLETIN MAI 2018

Président et responsable de l'inventaire:

François Lemieux
162, rue Desjardins
Beloeil (Qc) J3G 5P8
(438) 398-0627
francois.lemieux@hotmail.com

Vice-président politique et Archiviste:

Rolland Lemieux
1, Rang 30
St-Louis-de-Gonzague (Qc) J0S 1T0
(450) 373-4946
lemieuxrolland@gmail.com

Trésorier:

Gilles Lemieux
805-40, Allée des Brises-du-Fleuve
Montréal (Qc) H4G 3M9
(514) 766-0213
gillesdesbrises@gmail.com

Secrétaire et Vice-présidente administrative

Angélique Courchesne
162, rue Desjardins
Beloeil (Qc) J3G 5P8
(514) 799-4445
angelique.courchesne@hotmail.com

Responsable du recrutement:

Jacques Dubaere
322, Ch. Des Chalets
Coaticook (Qc) J1A 2S4
(819) 849-7894
jacques.dubaere@hotmail.ca

Administrateurs:

Georgette Lemieux-Dubaere
georgette.lemieuxdubaere@gmail.com

Philip Lemieux
plemieux@snet.net

Pierre André Lemieux

William Lemieux
wlemieu@gmail.com

Consultants en généalogie:

Georgette Lemieux-Dubaere

Rolland Lemieux

François Lemieux

Aumônier:

Lucien Lemieux